



MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

S.T.O. PRIM IMHALLEF

SILVIO CAMILLERI

Seduta ta' l-1 ta' Settembru, 2014

Numru 496/2013

Il-Pulizija

(Spettur Bernard Charles Spiteri)

v.

Kenneth Cutajar

Il-Qorti:

1. Rat l-akkuża dedotta kontra Kenneth Cutajar, bin Emanuel u Lucia nee' Rapa, imwieled fi-13 ta' Novembru 1980 u residenti fl-Aragosta, Flat 1, Triq il-Qolla s-Safra, Marsalforn, Għawdex, detentur tal-karta ta' l-identita` bin-numru 27880G, quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali:
 1. talli nhar it-12 ta' Awwissu 2013, għall-ħabta tal-03.25 hrs, bħala l-persuna li f'ismu għandha il-liċenzja ta' l-istabbiliment Kyra's Inn li qiegħed fi triq Marina, Marsalforn, limiti taż-Żebbuġ, Għawdex, naqas

Kopja Informali ta' Sentenza

milli jħares xi waħda mid-disposizzjonijiet tal-Att Dwar is-Servizzi tal-Ivvjaġġar u tat-Turiżmu għall-Malta jew xi kundizzjonijiet, restrizzjonijiet jew limitazzjonijiet oħra li għaliha hija suġġetta l-liċenzja tiegħu billi daqq jew ippermetta li tindaqq mużika amplifikata b'kull mezz ġewwa l-imsemmi post kummerċjali wara l-11.00 pm mingħajr liċenzja mingħand l-Awtorita' Kompetenti;

2. daqq jew ipermetta li tindaqq mużika amplifikata b'kull mezz wara l-11.00 pm b'tali mod li kienet tinstema minn barra;
 3. u aktar talli bħala l-persuna li fuq ismu jproprju għandu il-liċenzja biex jiġġestixxi l-imsemmi stabbiliment ippermetta lill Sebastain Gatt ID 34494G jagħmilha ta' substitute mingħajr ma kellu liċenzja mill-Awtorita' Kompetenti.
2. Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) mogħtija fil-5 ta' Novembru, 2013 li biha, filwaqt li fuq nuqqas ta' provi lliberat lill-imputat mill-ewwel (1) imputazzjoni miġjuba fil-konfront tiegħu, wara li rat l-artikolu 18(1)(a) tal-Kapitolu 441 tal-Liġijiet ta' Malta, Regolamenti 38(2)(a) u 53 tal-Legisslazzjoni Sussidjarja 441.07 u Regolament 21 tan-Notifikazzjoni tal-Gvern 393/1929, sabet lill-imputat ħati tat-tieni (2) u t-tielet (3) imputazzjonijiet miġjuba fil-konfront tiegħu u kkundannatu ammenda komplessiva ta' mija u tmenin ewro (€ 180.00).
 3. Rat ir-rikors tal-appell tal-Avukat Ġenerali pprezentat fid-19 ta' Novembru, 2013 li bih talab lil din il-Qorti tirriforma s-sentenza appellata billi tikkonfermha f'dik il-parti fejn Kenneth Cutajar instab ħati u tħassarha u tirrevokha fejn ma sabitux ħati tal-ewwel imputazzjoni u minflok issibu ħati wkoll tal-ewwel imputazzjoni u konsegwentement timponi piena aktar idoneja skont il-liġi.
 4. Rat l-atti kollha tal-kawża nklużi l-provi kollha prodotti quddiem l-ewwel Qorti, fosthom l-affidavits prodotti u d-dokumenti esebiti. Il-Qorti semgħet ukoll lil Dr. Joseph Grech għall-Awtorita' tat-Turiżmu ta' Malta u lil Mark Rapa bħala rappreżentant tad-Dipartiment tal-Kummerċ, li ġew prodotti biex jixhdu *viva voce* quddiemha fl-atti tal-appell fl-ismijiet Il-Pulizija v Sebastian Gatt u bi qbil tal-partijiet kopja tad-depożizzjonijiet tagħhom ġew inseriti fl-atti ta' dan l-appell b'dan li x-xiehda tagħhom titqies li ingħatat *viva*

Kopja Informali ta' Sentenza

voce fl-atti ta' dan l-appell. Inoltre, l-imputat offra x-xhieda tiegħu u wara l-Qorti semgħet lill-partijiet jitrattaw l-appell:

5. Il-fatti jistgħu jiġu riassunti kif ġej:

Fit-12 ta' Awwissu 2013 f'Marsalforn Għawdex għall-ħabta tat-3.25 am PC 1549 J. Bajada kien qiegħed jagħmel ir-ronda fi Triq Marina u meta kien f'distanza ta' xi tletin metru bogħod sema' xi ħsejjes ta' mużika ġejjin allegatament mill-uniku ħanut li kien għadu miftuħ, u cioè' Kyra's Inn, izda sakemm wasal fil-hanut imsemmi l-muzika waqfet. Huwa saqsa għal min kien inkarigat mill-hanut u gie avvicinat mill-imputat Sebastian Gatt. PC 1549 staqsieh jekk kellux liċenzja ta' substitute u Gatt wiegħbu li ma kellux. PC 1549 saqsa lill-Gatt għall-persuna licenzjata Kenneth Cutajar izda Gatt irrispondih li ma kienx jaf fejn kien. Allura PC 1549 informa lil Gatt li kien ser jirrapportah talli kien daqq mużika wara l-11.00 pm li kienet tinstema' minn barra u li kien qiegħed imexxi l-imsemmi stabbiliment mingħajr il-liċenzja meħtieġa. PC 1549 telaq minn fuq il-post għaliex gie msejjah fuq xogħol ieħor izda aktar tard rritorna fuq il-post ta' Kyra's Inn ma' PS 1407 u ordnaw lil Gatt jagħlaq il-ħanut u Gatt hekk għamel. Għal xi s-14.30 hrs PC 1549 sab lil Kenneth Cutajar quddiem il-Kyra's Inn u avzah x'kien gara aktar kmieni dak il-lejl u qallu li kienu ser jittieħdu passi legali kontra tiegħu għall-imputazzjonijiet li bihom gie eventwalment imputat.

Ikkunsidrat:

6. L-aggravji tal-appellant jikkonsistu sostanzjalment fis-segwenti:

1. L-ewwel Qorti waslet għad-deċiżjoni tagħha bħala riżultat ta' apprezzament żbaljat tal-provi;

2. la darba l-ewwel Qorti sabel lill-imputat ħati tat-tieni u tat-tielet imputazzjoni il-Qorti ma kellhiex alternattiva ħlief li ssib lill-imputat ħati wkoll tal-ewwel imputazzjoni.

7. In kwantu għall-**ewwel aggravju**, il-ġurisprudenza hi ben stabbilita fis-sens li li din il-Qorti ma tiddisturbax l-apprezzament tal-provi li tkun għamlet l-ewwel Qorti jekk mhux għal raġunijiet gravi b'mod li din il-Qorti tirrevedi l-

apprezzament ta' dik il-Qorti fl-eventwalita' biss li l-ewwel Qorti ma setgħetx raġionevolment tasal għall-konklużjonijiet li waslet għalihom fuq l-iskorta tal-provi prodotti quddiemha.

8. Mill-affidavit ta' PC 1549 J. Bajada rriżultaw il-fatti li ġew esposti aktar kmieni f'din is-sentenza¹. Mill-istess affidavit, għalhekk, jirriżulta li PC 1549 minn distanza ta' xi tletin metru bogħod mill-istabbiliment ta' Kyra's Inn sema xi ħsejjes ta' mużika li huwa jsostni kienu ġejjin mill-istabbiliment imsemmi li skont hu kien l-uniku ħanut li kien għadu miftuħ. Jirriżulta wkoll li aktar tard l-istess PC 1549 kien kellem lill-imputat u qallu li kien ser jirrapportah talli, fost oħrajn, daqq mużika wara l-11 pm u li kienet tinstema' minn barra. Mill-affidavit ma jirriżultax x'kienet ir-reazzjoni tal-imputat għal dak li ntqal lilu minn PC 1549.
9. Ir-rappreżentanti uffiċjali li xehedu kkonfermaw li f'Kyra's Inn ma setgħetx tindaqq mużika amplifikata. Ma ingħatax informazzjoni dwar l-Aragosta.
10. L-imputat, iżda, meta xehed quddiem din il-Qorti sostna li f'Marsalforn huwa għandu żewġt negozji konsistenti f'restaurant jismu L-Aragosta u ieħor lounge maġembu u li jismu Kyra's Inn. Huwa stqarr li joqgħod viċin l-istess ħwienet, kemm jaqbeż parapett. L-imputat innega dak li xehed PC 1549 u sostna li ma hux minnu li fit-3.00 am l-ħwienet kienu magħluqin peress li fil-ġimgha ta' Santa Marija f'Għawdex il-ħwienet qatt ma jagħlqu f'dak il-ħin. Huwa sostna wkoll li fid-data tal-imputazzjoni, u cioè' fit-12 ta' Awwissu 2013, għal xi t-3.00 am fl-Aragosta kellu xi birthday party jew xi attività simili u mat-3.15 am jew it-3.30 am beda jipprepara biex in-nies joħorġu għaliex l-istabbiliment Aragosta seta jibqa' miftuħ sal-erbgha. F'daqqa waħda ġiet karozza li bdiet iddoqq mużika għolja quddiem il-ħanut tiegħu u wara li għabbiet xi nies telqet. Żied jgħid li bħala mużika kellu sal-11.00 pm, *background* sas-siegħa u li l-pulizija marret fuq il-post x'ħin il-karozza kienet telqet minn fuq il-post. Għalkemm fil-kontrożami l-imputat ma kienx għal kollox skjett, u anzi kultant kien piuttost evażiv, il-prosekuzzjoni ma rnexxilhiex tiskossa l-verżjoni tiegħu fuq riprodotta jew tinduċih jisposta ruħu minnha.

¹ Ara paragrafu 5 *supra*

11. Tenut kont tar-rizultanzi mill-provi prodotti din il-Qorti ma ssibx raġunijiet serji biżżejjed sabiex tiddipartixxi mill-apprezzament tal-provi li għamlet l-ewwel Qorti u mill-konkluzjonijiet minnha raġġunti dwar l-ewwel imputazzjoni. Għalkemm irriżulta li la l-istabbiliment Kyra's Inn u anqas dak tal-Aragosta ma kellhom permess idoqqu mużika amplifikata wara l-11.00 pm din il-Qorti ma għandhiex biżżejjed sabiex tikkonkludi li l-mużika amplifikata li rriżulta li kienet qed tindaqq kienet effettivament qed tindaqq fil-fond Kyra's Inn u ma kienetx ġejja minn xi post jew lok ieħor.
12. Għaldaqstant l-ewwel aggravju qiegħed jiġi respint.
13. Permezz **tat-tieni aggravju** l-Avukat Ġenerali jsostni li darba li l-ewwel Qorti sabet ħtija tat-tieni u tat-tielet imputazzjoni l-istess Qorti ma kellhiex alternattiva ħlief li ssib lill-imputat ħati wkoll tal-ewwel imputazzjoni. Dan ma jidhrix li huwa l-każ u l-Qorti ma tistax tirrikorri għal spekulazzjoni dwar x'seta' kellha f'rasha l-ewwel Qorti tenut kont tal-fatt li l-unika raġuni mogħtija minnha sabiex ma ssibx ħtija hi "fuq nuqqas ta' provi".
14. Di fatti, minn eżami akkurat tad-diċitura tal-ewwel imputazzjoni jirriżulta ampjament li din ma hix waħda hekk ġenerika kif jagħti x'jifhem l-Avukat Ġenerali għaliex il-ksur allegat f'dik l-imputazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar is-Servizzi tal-lvjaġġjar u tat-Turiżmu għall-Malta kif ukoll il-ksur allegat tal-kundizzjonijiet, restizzjonijiet jew limitazzjonijiet tal-liċenzja huma espliċitament magħmula li jikkonsistu filli ndaqqet jew ġie permess id-daqq ta' mużika amplifikata fil-post kummerċjali imsemmi fl-istess imputazzjoni u ċioe fil-Kyra's Inn. It-tieni imputazzjoni, minn naħa l-oħra, ma titterferi għal ebda fond kummerċjali speċifiku waqt li t-tielet imputazzjoni tirrigwarda li jiġi permess persuna tagħmilha ta' sostitut. Għalhekk ma hu minnu xejn li s-sejbien ta' ħtija tat-tieni u tat-tielet imputazzjoni kellha neċessarjament twassal għal sejbien ta' ħtija tal-ewwel imputazzjoni.
15. Għalhekk dan it-tieni aggravju jirriżulta wkoll infondat u qiegħed jiġi respint.

Kopja Informali ta' Sentenza

Għaldaqstant l-appell tal-Avukat Ġenerali qiegħed jiġi respint u s-sentenza appellata qed tiġi konfermata.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----